

Tehilim – Psalm 27

5. April 2020 – 11 Nisan 5780



Vom Neumond des Monats Elul bis zum Ende von Schemini Azeret fügen wir diesen Psalm täglich am Ende des Morgen- und Abendgebets hinzu (nach einem anderen Brauch nach dem Morgen- und Nachmittagsgebet). Laut der Erklärung des Psalms in Midrasch bezieht sich "Der Ewige ist mein Licht" auf Rosch haSchana, "und meine Erlösung" auf Jom Kippur, "denn Er schützt mich in Seiner Hütte" – ein Hinweis auf den Sukkot-Feiertag.

Auf Hebräisch:

00000000 00000000 000000000000 00000000 0 00000000 0 00000000 0
 0000000000 00000000 000000000000000000 00000000
 00000000 000000000000000000 0000000000 0000000000 0 00000000 0000000000 0
 000000000000 0000000000 00000000 0000 00000000000
 0000000000 00000000000000 0000000000 0 00000000 0000000000000000 0
 00000000000 00000000 00000000000 000000000000 00000000 00000000000000
 0000000000000 0000000000 000000000000000000 00000000000000 0 00000000 0
 00000000000 000000000 0000000000000 000000000000000000 000000000000
 0000000000000000 0000000000000 0000000000000000000000
 00000000 0000000000 000000000000 0 0000000000000000 000000 0
 000000000000000000 00000000000 0000000000 0000000000 0000000000000000
 0000000000000000 00000000000 0000 0000000000 00000000 0000000000 0
 000000000000 00000000000 0000000000 000000000000 0000000000000000
 00000000000 0000000000000000

אָדאָנאָי אָרִי וַעֲיִשְׁכִּי, מִמִּי יְרָא, אָדאָנאָי מֵאֹס
 חַאגַּגַּג, מִמִּי עִפְחָד.
 בִּיקְרוֹ אַלֵּג מֵרֵעִי לֵעָחֹל עֵת בִּעֲסָרִי, זָרֵג וַעֲוֵגֵגֵג
 לִי, הֵמָּה חַאשְׁחִלּוּ וַעֲנָפָלּוּ.
 אִם תַּחֲנֵה אַלֵּג מַחֲנֵה, לוֹ גֵּירָא לִבִּי, אִם תֶּקֶם אַלֵּג
 מִלְּחָמָה, בִּעֲסֹת אֲנִי וַעֲוֵעַח.
 אַחַת שְׁחַאֲלִיתִי מֵעֵת אָדאָנֵג, וְתֵהָ אֲוָקֵשׁ, שְׁחִיִּיתִי בִּעֲוֵת
 אָדאָנֵג כֹּל גֵּמֵה חַאגַּגַּג, לַחֲשֹׁת בִּעֲנָם אָדאָנֵג, וְלִוְקֵר
 בִּעֲהֵחָלּוּ.
 כִּי גִיזְפֵּנֵנִי בִּעֲסֻקָּה בִּעְיֹם רָאָה, גַּאסְתִּירֵנִי בִּעֲסֵתֵר
 וְהֹלּוּ, בִּעֲזֻר גֵּרֹמֵמֵנִי.
 וַעֲתָא גַּרֻם רוֹשְׁכִי אֶל וַעֲוֵגֵגֵג שְׁעִיִּוֹתֵג, וַעֲעִסְבֵּחָה
 וַעֲוֹהֹלּוּ שִׁיִּכְהֵ תֵרֻעָה, אֲשִׁירָה וַאֲסָמְרָה לָאָדאָנֵג.
 שְׁחֵמָה אָדאָנֵג כֹּלִי עֵקְרָה, וַעֲחֹנֵנִי וַאֲנֵנִי.
 לֵעָה אֲמָר לִבִּי בִּאֲשֻׁחַּה פָּנֵג, עֵת פָּנֵעָה אָדאָנֵג
 אֲוָקֵשׁ.
 אֶל תַּאסְתֵּר פָּנֵעָה מִמֵּנִי, אֶל תֵּת בִּעַף אֲוֵדֵעָה, עֲסֵרָתִי
 הֵגִיתָ, אֶל תִּיטְשֵׁנִי וַעֲלֵ תַאסְוֵנִי, עֲלוֹהֵה גִיִּשְׁכִּי.
 כִּי אֲוִי וַעֲ-אִמִּי אֲסָוֻנִי, וַאֲדאָנֵג גַּאֲסִפֵּנִי.

Transliteration:

1. Ledawid, adonaj ori wejischi, mimi ira, adonaj maos chajaj, mimi efchad.
2. Bikrow alaj mere-im leechol et bessari, zaraj weojewaj li, hema chaschlu wenafalu.
3. Im tachane alaj machane, lo jira libi, im takum alaj milchama, besot ani woteach.
4. Achat schaalte meet adonaj, otah awakesch, schiwti bewet adonaj kol jeme chajaj, lachasot benoam adonaj, ulwaker behechalo.
5. Ki jizpeneni bessuko bejom raa, jasstireni besseter oholo, bezur jeromemeni.
6. Weata jarum roschi al ojewaj sewiwotaj, weesbecha weoholo siwche terua, aschira waasamra ladonaj.
7. Schema adonaj koli ekra, wechoneni waaneni.
8. Lecha amar libi bakschu fanaj, et panecha adonaj awakesch.
9. Al tasster panecha mimeni, al tat beaf awdecha, esrati hajita, al titscheni weal taasweni, elohe jischi.
10. Ki awi we-imi asawuni, wadonaj jaassfeni.

11. Horeni adonaj darkecha, uncheni beorach mischor, lemaan schoreraaj.
12. Al titneni benefesch zaraj, ki kamu wi ede schecker, wifeach chamass.
13. Lule heemanti lirot betuw adonaj beerez chajim.
14. Kawe el adonaj, chasak wejaamez libecha, wekawe el adonaj.

Übersetzung:

1. Ein Psalm Davids. Der Ewige ist mein Licht und meine Erlösung. Vor wem soll ich mich dann fürchten? Der Ewige ist die Festung meines Lebens. Vor wem soll ich mich dann ängstigen?
2. Wenn sich mir böse Menschen nähern, um mein Fleisch zu verzehren, werden sie – meine Feinde und meine Bedränger – straucheln und fallen.
3. Wenn mich eine Armee belagert, fürchtet sich mein Herz nicht, wenn sich Krieg gegen mich erhebt, habe ich trotzdem Vertrauen.
4. Eines erbitte ich vom Ewigen, nur eines suche ich: alle Tage meines Lebens im Hause des Herrn zu leben, um das Angenehme des Ewigen zu sehen und Seinen Tempel zu besuchen.
5. Denn Er schützt mich in Seiner Hütte am Tag des Bösen, Er birgt mich in Seinem Zelt, Er erhebt mich auf einen Felsen.
6. Nun erhebt sich mein Haupt hoch über die Feinde, die mich umgeben. In Seinem Zelt werde ich mit Freudenrufen Opfer darbringen. Ich werde dem Ewigen Loblieder singen.
7. Ewiger, höre meine Stimme, wenn ich rufe. Sei mir gnädig und antworte mir.
8. (In Deinem Namen) spricht mein Herz: "Sucht nach Mir!" Nach Dir, Ewiger, will ich suchen.
9. Verbirg Dich nicht von mir. Weise Deinen Diener nicht im Zorn zurück. Du, der Du meine Hilfe warst, verlasse mich nicht und gib mich nicht auf, Gott meiner Erlösung.

10. Vater und Mutter haben mich verlassen, der Ewige aber nimmt mich auf.
11. Lehre mich Deinen Weg, Ewiger, und führe mich auf dem Pfad der Aufrichtigkeit, meiner Bedränger wegen.
12. Liefere mich nicht meinen Feinden aus, denn falsche Zeugen sind gegen mich aufgestanden, die vor Gewalttätigkeit schauben.
13. Hätte ich nicht das Vertrauen, die Güte des Ewigen im Land des Lebens zu sehen..
14. Hoffe auf den Ewigen, sei stark und mutig und hoffe auf den Ewigen.

Quellen:

- Siddur "Schomer Israel"
- <http://beerotwomen.ru/молитвы/теилим/теилим-псалом-27/>